

The 4th Coordinating Council of UIA2011Tokyo, held on April 8 and 9, 2011, examined intensively the current situation after March 11th and reached the conclusion to make maximum efforts to work together for the success of the Congress, the General Assembly and the Council Meetings in Tokyo as scheduled (September 25th through October 1st, 2011).

Architects acting beyond Disasters, through Solidarity, towards Sustainability

The professionals and students related to the built environment gather from around the world in a host city of the

UIA Congress held every three years. The 24th Congress will be held in the Tokyo central districts during September 25-28, 2011, under the pressing primary theme as follows;

Design 2050

Beyond Disasters, through Solidarity, towards Sustainability

Right at the moment when Japan faces the devastating disasters since March 11, the participants will talk, transmit, discuss together according to the sub-themes below deeply related to the "human security", and examine together images of urban, architectural and living environment towards and

beyond 2050;

1. Environment
2. Culture
3. Life

Thereby, a firm solidarity of our professional communities will be encouraged to work together for the equity for all beyond the boundaries of region, nation, race, religion, language, gender, etc., for the sake of supporting the affected people and areas and also discussing to propose what should be done now and in the future within the global context.

For further details, visit www.uia2011tokyo.com

ТОКИО-2011. Конгресс на фоне конца света

Говорят, если хочешь насмешить Бога – расскажи ему о своих планах. Действительно, как часто капризы Природы смешивают планы человека! Торнадо, землетрясения, наводнения и засухи, кажется иногда, делают любой прогноз до смешного неопределенным. Как можно вообще что-то планировать, если из космоса может

прилететь астероид и жизнь на планете в один миг вернется к уровню простейших микроорганизмов? Разве имеют смысл дальние прогнозы, если человечество повторит судьбу динозавров?

Тему вмешательства природных сил в дальние прогнозы начнем с цитаты.

«В ПОСЛЕДНИЙ ДЕНЬ верстки номера редакция получила от своего специального корреспондента срочную телеграмму.

Эти несколько телеграфных строк – маленький ключик к разгадке той несурзацы в погоде, которая творится... во всех уголках нашей необъятной европейской равнины.

Эти строчки говорят о том, что в природе нет ничего, что стояло бы совершенно особняком, без всякой связи с остальными явлениями. Они говорят, что и недавнее японское землетрясение, и засуха в Поволжье, и извержение вулканов, и наводнения, и пятна, появляющиеся на солнце, и, наконец, наша оттепель, удивляющая и интересующая нас, – все это так тесно переплетено одно с другим, так плотно цепляется одно за другое, что говорить об одном, не касаясь всей цепи других явлений, совершенно невозможно.

В этой небольшой статье мы и постараемся связать их в одно целое и хотя бы слегка приоткрыть завесу над тем, почему, вообще говоря, меняется климат и почему именно в этом году по всей Европе и даже по всему миру прокатилась такая "климатическая неразбериха".

Только языковые особенности текста могут намекнуть о том времени, когда он был написан. Статья Б. Раевского «Причины неразберихи в погоде» опубликована в номере 25–26 журнала «Смена» в апреле 1925 года. Тогда тоже пошли разговоры о конце света и нашлось множество несомненных признаков наступления такового. Однако обошлось.

В 1973 году в печати вышел роман



“DESIGN 2050”

April 9th, 2011
UIA/JOB Coordinating Council of UIA2011TOKYO

UIA2011 TOKYO is on track

despite the disasters that hit Eastern Japan!

The 4th Coordinating Council of UIA2011 TOKYO, held on April 8 and 9, 2011, examined intensively the current situation after March 11 and reached the conclusion to make maximum efforts to work together for the success of the Congress, the General Assembly and the Council Meetings in Tokyo as scheduled (September 25 through October 1, 2011).

Architects acting
beyond Disasters, through Solidarity, towards Sustainability

молодого, сорокалетнего писателя-фантаста Сакэ Комацу «Нихон тимбодзу» («Япония тонет»). В романе подробно описан процесс погружения Тихоокеанской литосферной плиты в мантию, в результате чего Японские острова в течение всего десяти месяцев исчезают с поверхности нашей планеты. Комацу писал роман девять лет, тщательно изучив и просчитав разнообразные аспекты гибели Японии – геологические, социальные, политические, экономические, психологические... Мастерски сделанная картина глобальной катастрофы сразу же вывела роман в ряды шедевров. Всего через несколько месяцев по мотивам романа вышли радиопередачи, был снят кинофильм, роман начали переводить на все ведущие языки мира. Русский перевод вышел в 1977 году под названием «Гибель Японии» и продолжает переиздаваться до сих пор.

Главной интригой романа стала ситуация, когда десятки миллионов японцев вынуждены были просить убежища у соседних стран. Вот тут-то и сказываются вековые конфликты, последствия долгой истории японской политики высокомерия и претензий по отношению к соседям. Мы в России хорошо знаем о таком конфликте по отношению к островам Курильской гряды, из-за которых до сих пор не существует мирного русско-японского договора об окончании Второй мировой войны. Менее известны аналогичные споры Японии с Китаем (острова Сенкаку) и с Кореей (острова Токто – Такэсима). Соседи до сих пор не могут простить японцам периода оккупации и создания «мировой сферы процве-

тания под японским протекторатом» в тридцатых годах прошлого века и так далее.

И вот, в ситуации, когда самые мрачные прогнозы о гневе стихий, кажется, начинают оправдываться, на фоне очередного обострения политических отношений и глобального экономического кризиса Япония принимает у себя XXIV Всемирный конгресс Международного союза архитекторов «Токио-2011». Тема конгресса – сверхдальние прогнозы о развитии архитектурно-строительной отрасли под заголовком «Проект-2050».

Пресс-релиз Конгресса невелик:

«ВСЕМИРНЫЙ КОНГРЕСС МСА «ТОКИО-2011»

Следующий Всемирный конгресс Международного союза архитекторов (МСА) пройдет в Токио (Япония) с 25 по 29 сентября 2011 года в помещении Токийского международного форума.

Генеральная Ассамблея МСА состоится там же с 30 сентября по 1 октября 2011 года.

Мекка современной архитектуры – город Токио – и вся Япония продемонстрируют гостям свою яркую и динамичную архитектурную среду.

Конгресс «ТОКИО-2011» станет важной вехой на пути развития архитектурного творчества. Он будет способствовать обмену идеями и выработке общего видения будущего архитектурного проектирования до 2050 года и далее.

«ПРОЕКТ-2050» – вот главная тема этого Конгресса. Подход к ее рассмотрению намечается по трем основным направлениям-подтемам: среда, жизнь, выживание.

СРЕДА: наша планета, устойчивая архитектура, природные катастрофы, вода, сельское хозяйство, окружающее космическое пространство.

ЖИЗНЬ: проблемы народонаселения, старение общества, эпидемии, искусственная среда жизнеобеспечения, сохранение биоразнообразия.

КУЛЬТУРНЫЙ ОБМЕН: вопросы выживания: наше продвинутое ориентированное на информацию общество, проблемы городов, экономика, транспорт, образование, историческое наследие.

Ёшиаки Огура будет председательствовать на XXIV Конгрессе МСА.

Фумихико Маки возглавит Консультативный совет.

Фумихико Маки был награжден Золотой медалью МСА в 1993 г. Другой японский архитектор, удостоенный этой награды в 2005 году, – Тадао Андо» .

Конгресс начал готовиться задолго до того, как Фукусима-1 превратилась в Чернобыль-2. Тем не менее место проведения менять не стали.

Организаторы не побоялись насмешить Бога своими планами. Бесчинства природы были и будут, но даже если дракон погибнет, а Япония утонет, люди будут жить и строить, – и, значит, есть смысл в дальних прогнозах.

Константин Лидин
фото Петра Дорогокупеца

